



Освіта в Кракові

посібник
для іноземців



У столиці Малопольщі Ви можете навчатись у **муніципальних школах**, а також у школах приватних осіб, асоціаціях навчальних закладів та релігійних об'єднаннях. Є більше 400 **шкіл місцевого самоврядування**, а навчається в них **понад 140 тис. учнів**.

Це означає, що якщо учнів цих шкіл захочуть створити окреме місто, то за **чисельністю населення воно буде другим після Кракова**, найбільш густонаселеним містом всієї Малопольщі.

Багато з них – це учні, які **приїхали до Кракова з різних країн світу**, теж зовсім недавно.

Тому Краківська влада вживає все більше заходів, щоб ці учні відчували себе **комфортніше** у нашому місті.



Багато з цих ініціатив стосуються **освіти**, до якої всі **діти і молодь мають вільний доступ**, що гарантує їм найважливіше джерело права в нашій країні, якою є Конституцією Республіки Польща. Ці питання регулюються також Конвенцією про права дитини та іншими національними та міжнародними документами.

Право на знання та освіту є **основним правом людини**. Тому діти, народжені в Польщі, і ті, хто приїжджає до Кракова з -за кордону, мають рівні права.

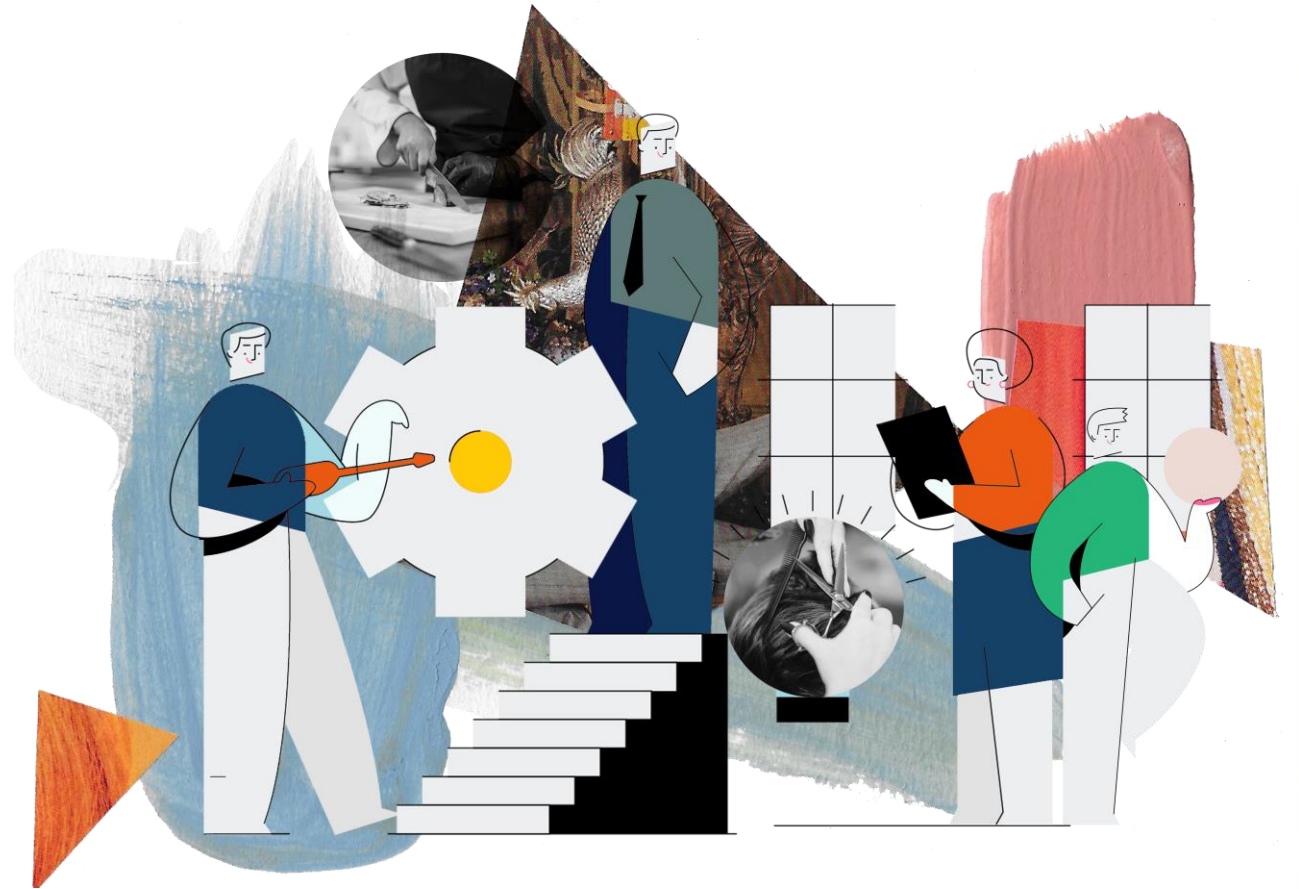


Варто підкреслити, що іноземні учні - так само, як і польські учні - користуються безкоштовною освітою та опікою у державних дитсадках та початкових школах (включаючи художні школи), **доки їм не виповниться 18 років або вони не закінчать навчання в початковій школі** (ліцей, технікум, галузева школа I рівня).

Навчання та опіка і набір в державні школи та дитячі садки, проводяться на **тих самих умовах, що і для польських громадян.**

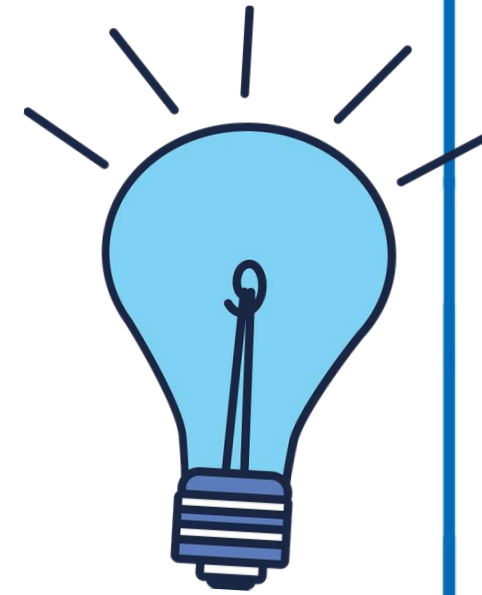


А в разі продовження навчання **у державних школах для дорослих, а також у галузевих школах II рівня**, поліцеальних школах та художніх школах, коледжах для працівників соціальних служб або можливості безперервної освіти, що пропонується у формі кваліфікаційних професійних курсів , іноземці навчаються за певну плату, а розмір плати та її спосіб визначається керівниками окремих шкіл.



Однак безкоштовне навчання поширюється на:

- громадян держав-членів ЄС, держав-членів ЄАВТ або Швейцарської Конфедерації, а також членів їх сімей з правом на проживання або правом на постійне проживання,
- осіб польського походження в розумінні положень про репатріацію,
- осіб, яким було надано дозвіл на постійне проживання на території Польської Республіки,
- осіб, які мають дійсну Карту Поляка,
- осіб, для яких таке право випливає з міжнародних договорів,
- осіб, яким надано статус біженця та членів їх сімей,
- осіб з дозволом на толероване перебування,
- осіб, яким було надано дозвіл на перебування з гуманітарних причин та членів їх сімей,
- осіб, яким надано додатковий захист, та членів їх сімей,
- осіб, які користуються тимчасовим захистом на території Республіки Польща та членів їх сімей,
- осіб, які отримали на території Республіки Польща дозвіл на перебування довготермінового резидента Європейського Союзу ,
- осіб, яким надано дозвіл на тимчасове проживання на території Республіки Польща (у зв'язку з обставинами, зазначеними у ст. 127, ст. 159, п. 1, ст. 176 або ст. 186, п. 1 , п. 3 або 4 Закону від 12 грудня 2013 року про іноземців),
- осіб, які звертаються за міжнародним захистом, та членів їх сімей,
- осіб, які мають карту побиту з приміткою „доступ до ринку праці”, шенгенську візу або національну візу, видану з метою виконання роботи на території Республіки Польща.



Від цього обов'язку також можуть бути звільнені стипендіати, які отримують стипендії, надані Міністерством освіти і науки, а також стипендіати керівного органу даної школи або директора школи або установи.



Яку ще підтримку отримують учні з інших країн безкоштовно?

Щоб допомогти дітям з інших країн у функціонуванні шкільної реальності, місто Краків на додаток до різних видів **ініціатив, реалізованих, наприклад, директорами шкіл і вчителями**, також гарантує **підтримку, що впливає з нормативних актів.**

У школах можуть бути створені **спеціальні підготовчі відділення для учнів з інших держав** - як для іноземців, так і для громадян Польщі, які повертаються з-за кордону. Період навчання в такому відділенні достосований до успіхів учня і його можливостей. Його можна скоротити або продовжити, якщо учень ще не готовий розпочати навчання в школі разом з колегами з Польщі. Діти і підлітки отримують в ньому підтримку експертів, які допомагають не тільки у вивченні польської мови, але і в пошуку себе в реаліях школи.



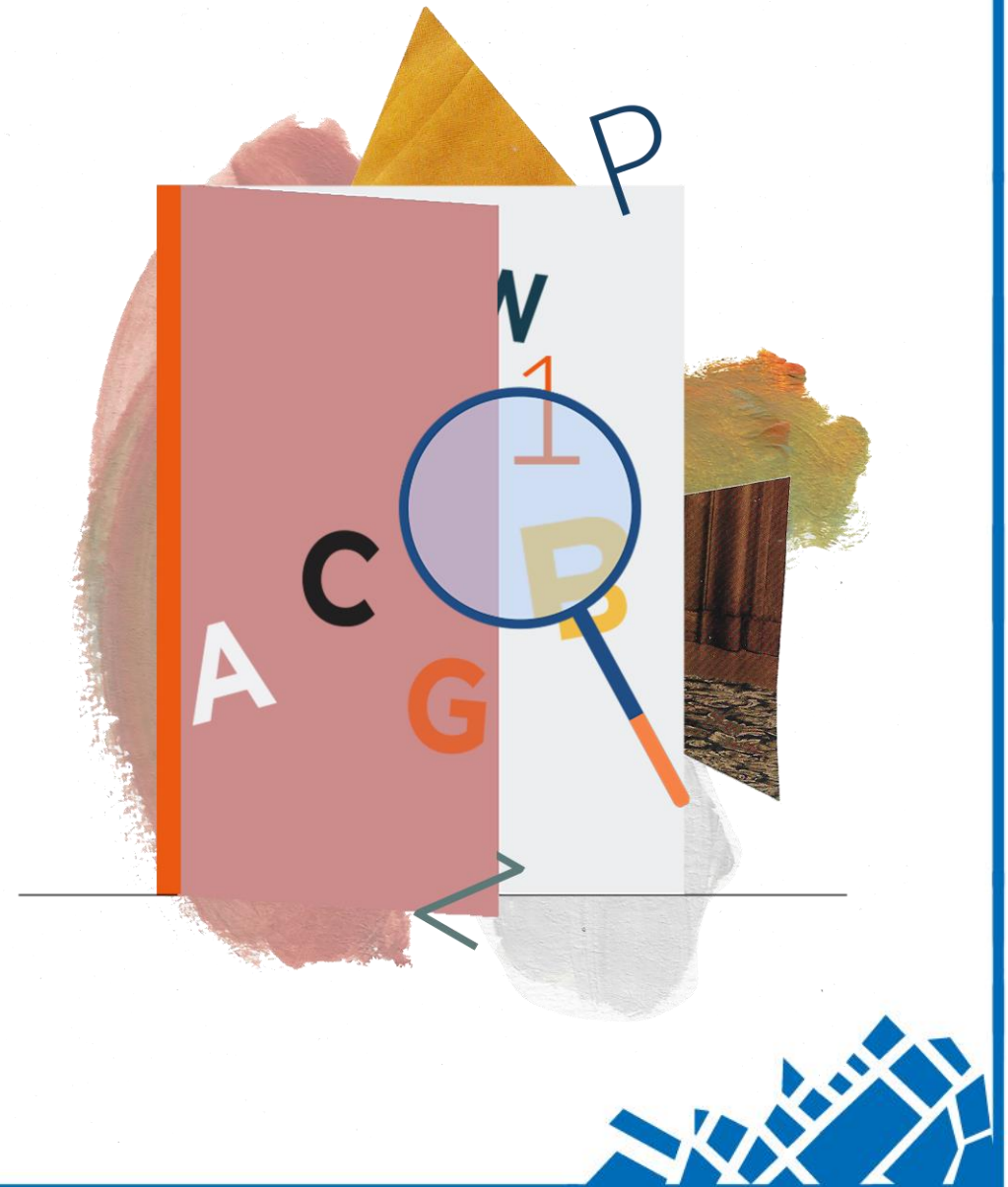
Після закінчення навчання в підготовчому відділенні, в разі подальших проблем з пошуком себе в шкільній реальності або просто - в новому місті, **підтримку регулярно надають педагоги та шкільні психологи.**

Допомогу можна отримати в психолого-педагогічних консультативних центрах місцевого самоврядування, з яких вісім працюють у нашому місті.

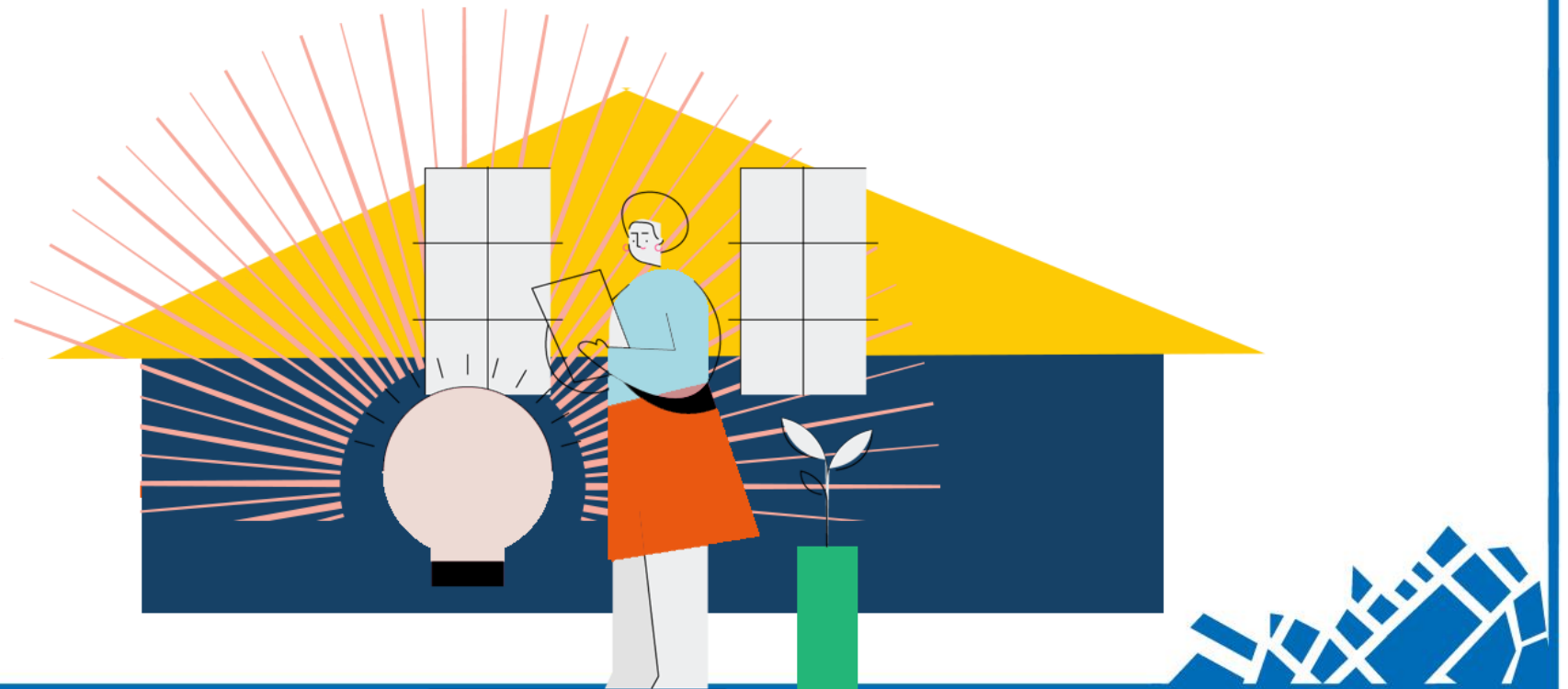


Учні, які не відвідували підготовче відділення або відвідували, але все ще відчують, що **не володіють польською мовою на достатньому рівні**, можуть скористатися **додатковими безкоштовними курсами з цієї мови**. Вони проводяться не менше двох уроків на тиждень. Їх повинен організувати керівний орган школи, а додаткову інформацію з цього питання надають директори шкіл.

Учні також можуть скористатися **додатковими компенсаційними заняттями** -це можливо протягом дванадцяти місяців з одним уроком на тиждень з даного предмета. Загальний розмір годин додаткової польської мови та компенсаційних занять, згідно з правилами, не повинен перевищувати п'яти годин на тиждень для даного учня.



Крім того, також протягом 12 місяців іноземцям, які підлягають шкільним обов'язкам або навчанню, може надавати допомогу **так званий асистент з питань культури** - особа, яка володіє мовою країни походження іноземця, найнята керівником школи в якості помічника вчителя.



Вчителі, які хочуть підвищити свою компетентність у сфері **мультикультурної освіти**, яка визнана містом Краковом як пріоритетна галузь, можуть брати участь у аспірантурі або курсах підвищення кваліфікації, отримуючи **95 відсотків фінансування з міської каси!**

Додаткову інформацію можна отримати у Департаменті освіти Управління Міста Краків за телефоном (12) 616-5252.



Підтримка також пропонується учням, які складатимуть **зовнішні іспити, такі як екзамен восьмикласника або випускний іспит.**

Для учнів, рівень знань польської мови яких ускладнює розуміння прочитаного тексту, підготовлено додаткові засоби. Обидва іспити можна скласти у спосіб, достосований до конкретного учня - запропонована допомога включає, наприклад, окремі екзаменаційні листи (у разі екзамену восьмикласника).

У випадку екзамену восьмикласника та випускного екзамену, може бути збільшено час проведення іспиту.

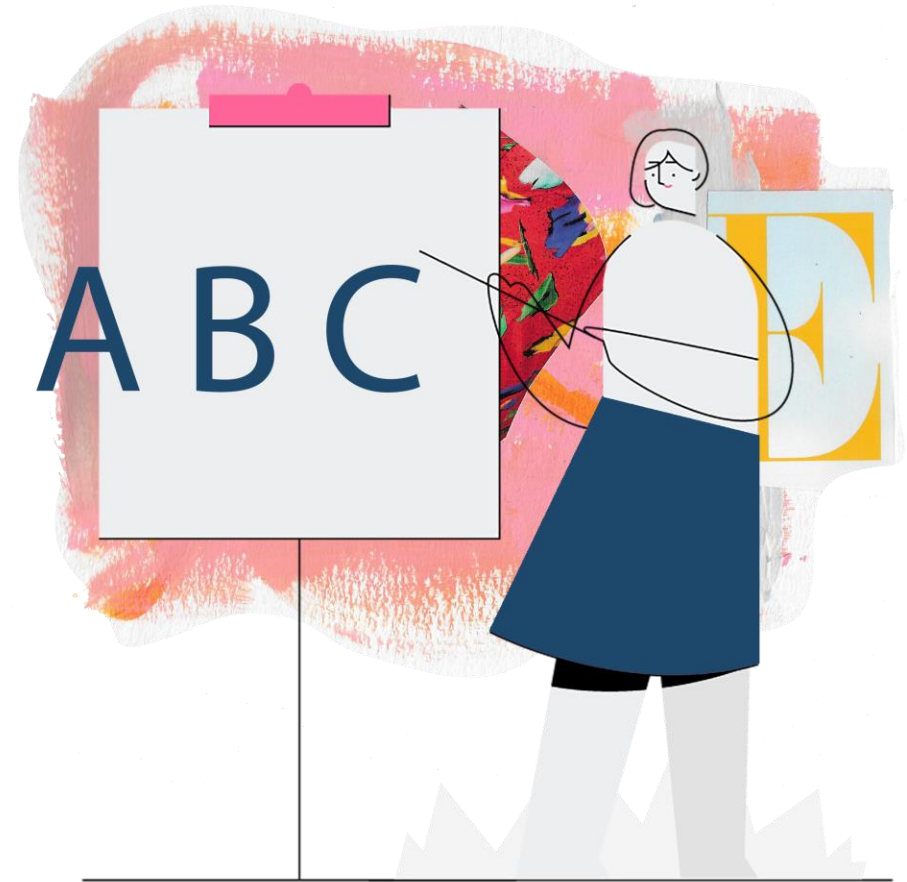


Однак слід пам'ятати про необхідність завчасно отримати **позитивну відповідь Педагогічної ради школи**, а детальну інформацію з цього питання може надати і директор школи.



Майже очевидно, що кожен, приїхавши до нової країни, сумує не лише за своїм рідним домом, а й за **культурою рідної країни.**

Тому дипломатичні, консульські або культурно-освітні установи можуть проводити спеціальні заняття з мови та культури. Однак на ці види занять, які проводяться протягом п'яти годин на тиждень, має записатись не менше семи осіб.



Широку діяльність, спрямовану на **учнів, що належать до української національної меншини**, здійснює, серед іншого, Початкова школа з інтеграційними відділеннями № 12 у Кракові.

Саме в цій школі, розташованій за адресою вул. Київська, існує міжшкільна команда для навчання української мови як мови меншини. Її мета - зберегти почуття національної, етнічної та мовної ідентичності учнів, зокрема вивчення мови, а також їхньої власної історії та культури.



У державних дитячих садках і школах на основі чинного законодавства також проводиться **навчання релігії / етики**. Проте, якщо на навчання даної конфесії запишеться менше семи учнів, за згодою відповідного костела чи релігійного союзу, навчання релігії проводиться у міжшкільній групі або позашкільному катехитичному центрі.

Цього навчального року в Кракові функціонує десять таких пунктів:

1. Євангелічно-Аугсбурзький костел
2. Баптистський християнський костел в Республіці Польща в Бельсько-Бяла,
3. П'ятидесятницький Костел „Віфлеєм”,
4. Церква Христа Царя в Кракові,
5. Православна Церква,
6. Церква Християн Адвентистів Сьомого Дня,
7. Греко-Католицька Парафія Воздвиження Чесного Хреста у Кракові,
8. Євангелічно-Методистський Костел в РП,
9. Збори Костела Християн-Баптистів,
10. Церква Божа в Польщі - Церква Ісуса Христа в Кракові.



Учні, які хотіли б вивчити власну релігію на катехитичному пункті, можуть отримати додаткову інформацію у Департаменті освіти Управління Міста Краків, за телефоном: (12) 616 52 47 або у директора школи.



Додаткову інформацію про пропозицію міста Кракова для іноземців можна знайти на сайті otwarty.krakow.pl, яка ведеться чотирма мовами: [польською](#), [англійською](#), [російською](#) та [українською](#).

Ми також рекомендуємо Вам скористатися послугами **Інформаційного пункту для іноземців у м. Краків**, де Ви можете, серед іншого, скористатися безкоштовною юридичною допомогою, психологічною підтримкою та послугами перекладачів та іноземних помічників. Більше інформації можна знайти [тут](#).

